

# FILIPENSES PABLU FILIPOS LLAKTAPI KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN

*Pablu karselmanta Filipos llaktapi wawkinkunata paninkunata killkarkansapa.*

<sup>1</sup> Ñuka Pablu wawkini Timoteowan Jesukristuta sirvik kashpaynikuna kankuna Filipos llaktapi Jesukristuta kreyikkunata ansianuykichita diyakonoykichitapish killkaykaykichi.

<sup>2</sup> Tata Diosta Señorninchi Jesukristuta roygani yanapashunaykichipa kushichishunaykichipa.

*Pablu Tata Diosta roygarkan wawkinkunata paninkunata yanapanankunapa.*

<sup>3</sup> Kankunata yuyashkayni oras Tata Diosninita sukaman agradesini.

<sup>4</sup> Tata Diosta roygashpayni sukaman kushikushpa roygani kankunata yanapashunaykichipa.

<sup>5</sup> Kankuna Jesukristuta kreyishkaykichimantapacha kunankaman yanapawaykankichi Jesukristu salvawananchikunata yachachikuyta.

<sup>6</sup> Tata Dioska kallarirkan yanapashuynikichita paypa munananta rurashpa kawsanaykichipa. Ñukaka allita yachani Jesukristu shamunankaman Tata Dios katinka yanapashuynikichillapi allita rurashpa kawsanaykichipa.

<sup>7</sup> Kankunata sukaman kuyashpaynikuna yachani Tata Dios sukaman yanapashunaykichita. Tata Dios ñukatashina kankunatapish yanapashunkichi Jesukristu salvawananchikunata yachachikuyta. Karselpi kaptinipish awtoridarkunata yachachiptinipish kankuna sukaman yanapawashkankichi.

<sup>8</sup> Jesukristu ñukanchikunata kuyawananchikunashina ñukapish kankunata kuyaykaykichi. Tata Dios yachan sukaman kankunata kuyashpayni munanaynita kawaynikichita.

<sup>9</sup> Chayrayku Tata Diosta roygani ashwan ashwanta kuyanakushpa kawsanaykichipa. Roygani ashwanta payta riksishpaykichi yachanaykichipa allita rurashpa kawsayta.

<sup>10</sup> Munani yachanaykichipa imami alli ruranaykichipa imami mana alli ruranaykichipa. Chaypira atipankichi allita rurashpa kawsayta Jesukristu kashkan shamuptin ama ni pi chatashunaykichipa.

<sup>11</sup> Jesukristu sukaman yanapashuptikichi allita rurashpa kawsaptikichi runakuna rimankasapa Tata Dios alli kananta.

*Pablu chay karselpi wichkadu kaptinipish aypa runakuna Tata Diospa rimananta uyarirkansapa.*

<sup>12</sup> Wawkinikuna, paninikuna, munani allita yachanaykichipa kay karselpi kaptinipish aypa runakuna yachachikuykansapa Jesukristu salvawananchikunata.

<sup>13</sup> Tukuy kay karselpi kuydawk soldadukuna kay awtoridarkuna kay llaktapi kawsak

runakuna yachansapa Jesukristuta kreyishpa kawsaptini kay karselpi wichkadu kanaynita.

<sup>14</sup> Kay karselpi kashpaynipish kushikushpalla yachachikuptini aypa wawkinchikuna kawawashpa animukunsapa mana manchakushpa Tata Diospa rimananta yachachikuyta.

<sup>15</sup> Ariya suk wawkinchikuna washanchawashpankuna yuyanakunsapa ñukamanta ashwan allita yachachikunankunata. Suk wawkinchikuna ñukata kuyawashpa Jesukristu salvawananchikunata yachachikunsapa.

<sup>16</sup> Chay kuyawak wawkinchikuna yachansapa Tata Dios munaptin kay karselpi kanaynita kaypipish Jesukristu salvawananchikunata yachachikunaynipa.

<sup>17</sup> Chay mana kuyawak wawkinchikuna Tata Diospa rimananta yachachikunsapa kikinkunallapa munanankunata rurashpa. Yuyansapa yachachikushpa kay karselpi kaptini ashwanta sufrichiwanankunata.

<sup>18</sup> Chashna sufrichiwanankunata yuyaptinkunapish mana llakinichu. Paykuna kuyawashpa mana kuyawashpapish Jesukristu salvawananchikunata yachachikuykansapa. Chashna yachachikuptinkuna ñukaka sukanan kushikuni. Ashwanta kushikushpalla katisha.

<sup>19</sup> Chaymanta kankuna Tata Diosta roygaptikichi Jesukristupa Espiritun yanapawaptin allita yachani kay karselmanta llukshinaynita.

<sup>20</sup> Sukaman munani allillata rurashpa kawsayta ama nimapi pinkakunaynipa. Allita yachachikushkaynishina sukaman munani wañunaynikaman mana manchakushpa yachachiyllapi katiyta. Wañushpaynipish kawsashpaynipish sukaman munani aypa runakuna yachanankunapa Jesukristu sukaman yanapawananta.

<sup>21</sup> Kay allpapi kawsashpaynika kushikushpa Jesukristullapa munananta rurashpa kawsasha. Wañushpaynipish paywan tantalla ashwan allita kushikushpa kawsasha.

<sup>22</sup> Chayrayku mana yachanichu wañuytachu kawsaytachu munani nishpa. Kay allpapi kawsashpaynira Jesukristupa trabajayllapi atipani katiyta.

<sup>23</sup> Mana yachanichu maykan kaktami munani nishpa. Suk oraska munani kawsayta. Suk oraska munani wañuyta Jesukristuwan tantalla kawsak rinaynipa. Wañuptini ñukapa ashwan alli kanman.

<sup>24</sup> Chaymanta kawsashpaynira atipani kankunata yanapaynikichita.

<sup>25</sup> Chayrayku yachani kankunawan kiparinaynita yanapanaynipa Jesukristuta ashwanta kreyishpa kushikushpalla kawsanaykichipa.

<sup>26</sup> Kay allpapi kawsanaynitara yachashpayni kashkan rinayani kawaknikichi. Chashna kawanakushpanchikuna Jesukristuta agradesishpa sukaman kushikushunchisapa.

<sup>27</sup> Mash uyariwaychi. Imashnacha Jesukristu yachachikushkanshina allillata rurashpa

kawsaychi. Ñuka kankunaman rishpaynipish mana rishpaynipish munani yachayta kankuna sufrishpaykichipish sukwan sukwan tantalla allita Jesukristuta kreyishpa kawsanaykichita. Munani Jesukristu salvawananchikunata tantalla yachachikuyllapi katinaykichipa.

<sup>28</sup> Ama chiknishuk runakunata manchaychichu. Mana manchakushpa yachachikuptikichi paykuna yachankasapa Tata Dios salvashunaykichita paykunata kastiganankunata.

<sup>29</sup> Tata Dios yanapawanchisapa Jesukristuta kreyinanchikunapa. Chaymantapish yanapawanchisapa sufrishpanchikunapish payllata kreyishpa kawsananchikunapa.

<sup>30</sup> Kankuna ñukawan tantalla sufriykankichi. Yachashkankichi chikniwaptinkuna sukaman sufrishkaynita kunankaman sufriykanaynita.

## 2

*Pablu yachachikun imashnami Jesukristu sielumanta shamurkan salvawananchikunapa.*

<sup>1</sup> Kankuna sufriykapitikichipish Jesukristu sukaman kuyashushpaykichi animuchishunkichi kushichishunkichi. Tata Diospa Espiritun kankunawan kawsashpa yanapashunkichi kuyanakushpa llakichinakushpa kawsanaykichipa.

<sup>2</sup> Tata Diospa Espiritun yanapashuptikichi sukwan sukwan yanapanakushpa paktanakushpa kuyanakushpa llakichinakushpa suk yuyayllata yuyashpa kawsaychi. Chashna allita kawsashpaykichi ñukata kushichiwankichi.

<sup>3</sup> Ama sukwan sukwan yuyanakushpa ayninakuychichu. Ama kikikichillapa munanaykichita rurashpa nima alabanakushpa kawsaychichu. Ama rimaychichu suk wawkikichimanta ashwan alli yachak kanaykichita.

<sup>4</sup> Ama kikikichillapa munanaykichita yuyashpallachu kawsaychi. Sukkuna munanankunatapish yuyaychi.

<sup>5</sup> Jesukristu tukuy runakunata kuyashpa mana kikinpa munanantachu rurarkan. Kankunapish payshina ama kikikichillapa munanaykichita yuyashpallachu kawsaychi.

<sup>6</sup> Jesukristu sielupi Tatan Dioswan tantalla kawsaykashpa Tatanshina tukuy laya atipak kaykashpa Tatanpa munananllata ruranayashpa paypa mana nimachu karkan tukuy atipananta sakiyta.

<sup>7</sup> Jesukristuka alli sinchi kamachikuk kaykashpapish Tatan Diosllata kasushpa sielumanta shamurkan suk warmimanta nasik sirvikuk runa kananpa.

<sup>8</sup> Chashna sirvikuk runa kashpa Tatan Diosta sukaman kasushpa mana uchayuk kaykashpa iden uchayuk runashina pinkakunapa laya wañuyta suk kruspi wañurkan.

<sup>9</sup> Chashna Tatanta kasushpa wañuptin Tata Dioska paytaka kawsachimushpa willarkan ladunpi tiyarinanpa.

Chaypina willarkan tukuy kamachikuk runakunamanta ashwan sinchi kamachikuk kananpa.

<sup>10</sup> Chashna Tatan Dios willaptin tukuy sielupi kawsakkuna tukuy allpapi kawsakkuna tukuy wañudu runakuna Jesukristupa ñawpakninpi kunkurikushpa kasunankuna tiyan.

<sup>11</sup> Rikchak laya rimanayuk runakuna kunkurikushpa willankasapa tukuy pimanta ashwan sinchi kamachikuk kananta.

Tata Diosta kuyashpa willankasapa sukaman allima kananta.

*Pablu yachachikun suk lussina kananchikunata.*

<sup>12</sup> Munanayni wawkinikuna, paninkuna, ñuka kankunawan kashpayni yachachikuptini allita kasuwashkankichi. Kunan kankunamanta karupi kaptinipish ashwan allita kasuwashpa kawsaychi. Salvadu kanaykichita yuyashpa uchallikuyta manchashpa Tata Diosta kuyashpa kasushpa kawsaychi.

<sup>13</sup> Tata Dios munashpa yuyaynikichipi munachishunkichi allita rurashpa kawsanaykichipa. Yanapashunkichi chay alli ruranata ruranaykichipa.

<sup>14</sup> Mana nima piñakushpa mana ayninakushpa Tata Diospa munananta rurashpa kawsaychi.

<sup>15</sup> Chay mana allita rurashpa kawsak wakllidu yuyayuk runakuna tutapishina kawsaykansapa. Paykunapa chawpinkunapi kawsashpaykichi Tata Diospa wambrankuna kashpaykichi allita rurashpa kawsaychi ama ni pi chatashunaykichipa. Chashna allita rurashpa kawsashpaykichi tuta likidupi llipyak luserukunashina kankichi.

<sup>16</sup> Lusta altupi churakshina Tata Dios mana tukuyniyukta kawsachiwananchikunata yachachikuychi Jesukristu shamuptin ñuka sukaman kushikunaynipa. Chaypi yachasha mana yankamanta kankunata yachachishkaynita.

<sup>17</sup> Kankuna Jesukristuta kreyishpaykichi padeshishpaykichipish payllata katiykankichi. Ñukapish kankunashina sukaman padeshishpayni ichara wañuptini yawarnini ichakunman. Chashna wañushpaynipish kankunawan tantalla kushikusha.

<sup>18</sup> Kankunapish ñukawan tantalla kushikuychi.

*Filipos llaktaman Pablu Timoteota Epafroditota kacharkan.*

<sup>19</sup> Señorninchi Jesukristu munaptin kankunaman wawkinchi Timoteota utka kachanayani. Paymi kutimushpa willawanka imashnami kawsaykankichi nishpa. Chayta willawaptin ñukaka kushikusha.

<sup>20</sup> Mana tiyanchu payshina ñukawan pakta yuyaykuk runa. Payka ñukashina sukaman munan kankuna allita rurashpa kawsanaykichipa.

<sup>21</sup> Sukkuna kikinkunapa munanankunallata rurashpa kawsansapa. Mana Jesukristupa munananta rurashpachu kawsansapa.

<sup>22</sup> Kankuna allita yachankichi wawkinchi Timoteo allita rurashpa kawsananta. Payka wambraynishina yanapawashpa ñukawan tantalla Tata Diospa rimananta yachachikushka.

<sup>23</sup> Yuyaykani payta kankunaman kachayta yachashpayni kay karselmanta kachariwankasapachu manachu nishpa.

<sup>24</sup> Allita yachani Señorninchi Jesukristu yanapawananta utka rinaynipa kawaknikichi.

<sup>25</sup> Chaymanta yuyaykani wawkinchi Timoteowan tantalla wawkinchi Epafroditota kankunaman kachayta. Kankuna payta kachamushkankichi ñukata yanapawanampa. Payka trabajakmasini kashpa sukaman yanapawaykan.

<sup>26</sup> Paypish sukaman munan kawashuynikichita. Kankuna unkushkanta yachaptikichi payka sukaman llakin.

<sup>27</sup> Ariya payka unkushka wañunayanankaman. Chashna unkuptin Tata Dios payta kuyashpa ñukatapish kuyawashpa sanuyachishka ama llakishkaynimanta ashwanta llakinaynipa.

<sup>28</sup> Chayrayku Epafrodito sukaman kawashuynikichita munaptin utkana kachanayani payta kawashpa kushikunaykichipa ñukapish amana sukaman llakinaynipa.

<sup>29</sup> Kawashuknikichi riptin Jesukristuta kreyik wawkinchikuna kaptin kushikushpa chaskiychi. Tukuy payshina allita rurak wawkinchikunatapish kuyashpa chaskiychi.

<sup>30</sup> Epafrodito Jesukristuta sirvishpa wañunayanankaman unkurkan. Kankuna karu llaktapi kashpaykichi mana yanapawayta atipashpaykichi payta kachamushkankichi yanapawanampa.

### 3

*Pablu munarkan Jesukristuta ashwanta riksiyta.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kashkan willaykichi: Kankuna padesishpaykichipish Señorninchi Jesukristuta kuyashpa kushikuychilla. Chashna aypa kuti kushikunaykichipa killkashpaynipish mana aminichu kashkan killkaynikichita ashwanta kushikushpa kawsanaykichipa.

<sup>2</sup> Kuydanakuychi chay wakllichishunayak runakunamanta. Paykunaka yachachishunkichi señaladu kashpaykichira Tata Diospa wambrankuna kanaykichita.

<sup>3</sup> Tata Diospa Espiritun yanapawaptinchikuna ñukanchikuna Tata Diosta kuyashpa kawsashpanchikuna paypa wambrankuna kanchisapa. Jesukristuta kreyishpa kawsashpanchikuna sukaman kushikunchisapa manana yuyanchisapanachu señaladu kashpanchikunara Tata Diospa wambrankuna kananchikunata.

<sup>4</sup> Ñawpa ñukapish yuyashkani señaladu kashkanchikunarayku Tata Diospa wambran kanaynita. Ñuka tukuy runakunamanta ashwanta yuyashkani Moisespa kamachikunankunata kasushpalla Tata Diospa wambran kanaynita.

<sup>5</sup> Pusak diyayuk kaptini tatayni señalachiwarkan. Chay ñawpa kawsak runa Israelmanta miraknin kani. Benjaminpa ayllun kani. Judiyu runa kani. Awiluynikuna judiyu runakuna karkansapa.

Moisespa kamachikunanta allita kasushpa fariseo runa karkani.

<sup>6</sup> Moisespa kamachikunankunata sukaman kasushpa kawsaptini mana ni pi chatawayta atiparkanchu. Chay kamachikunankunata sukaman kasushpa kawsashpayni Jesukristuta kreyikkunata chiknishpa sukaman padesichirkanisapa.

<sup>7</sup> Yuyarkani Moisespa kamachikunankunata kasushpa Tata Diosta kushichinaynita. Kunanka Jesukristuta kreyishpa kawsashpayni manana yuyaninachu chay rurashkaynikunata ruraptini Tata Dios perdonawananta.

<sup>8</sup> Ñawpa tiempu sukaman yachaysapa fariseo runa kashpaynipish kunanka chay ñawpa kawsashkaynita mana nimatashina kawani. Señorninchi Jesukristuta riksishpa sukaman allimata kawsaykani. Payta kuyashkaynirayku tukuy chay ñawpa rurashkaynita susyatashina kawani payta ashwan allita riksinaynipa.

<sup>9</sup> Kunanka Jesukristuta kreyishpayni sukaman munani paywan tantalla kawsayta. Manana yuyaninachu Moisespa kamachikunankunata kasushpayni alli runa kanaynita. Kunanka yachani Jesukristuta kreyiptini Tata Dios tukuy uchaynikunamanta perdonawananta.

<sup>10</sup> Sukaman munani Jesukristuta ashwan ashwanta riksiyta. Tata Dios rikchak laya atipak kashpa Jesukristuta kawsachimushkanshina sukaman munani ñukatapish atipachiwananpa allita rurashpa kawsayta.

Jesukristu Tata Diosta kasushpa padesishkanshina ñukapish munani

padeshipayniphish payllata kreyishpa kawsayta. Jesukristu Tata Diosta kasushpa wañushkanshina ñukapish payllata kasushpa kawsashpayni manana kikinipa munanaynita rurashpanachu kawsani.

<sup>11</sup> Chashna payta kasushpa kawsashpayni yuyani wañushkaynimanta Tata Dios kawsachimuwananta.

*Pablu munarkan Jesukristuta ashwan allita kasushpa kawsayta.*

<sup>12</sup> Ñukaka yachani manara Jesukristushina allita rurashpa kawsanaynitara. Payka akllawarkan allita rurashpa kawsanaynipa. Chayrayku sukaman sinchikushpa katini ashwan ashwanta payta kasushpa paypa munananta rurashpa kawsanaynipa.

<sup>13</sup> Wawkinikuna, paninikuna, ñukaka kikinilla mana atipanichu Jesukristupa munananllata rurashpa kawsayta. Chayrayku tukuy chay ñawpa rurashkaynita kunkashpa sukaman sinchita trabajashpa Jesukristullata ashwanta kasushpa kawsanayani.

<sup>14</sup> Tata Dios munan premyuta kuwayninchikunata. Chayrayku Jesukristu yanapawaptin ñukapish sukaman munani allita rurashpa kawsayta premyuynita chaskinaynipa.

<sup>15</sup> Kankuna Jesukristuta allita kreyishpa kawsashpaykichi tukuy chay willashkaynita ñuka rurashkaynishina kankunapish ruraychi. Kankuna manara tukuy chay yachachikushkaynita entiendiptikichira Tata Dios yachachishunkichi.

16 Tukuy allita yachananchikunata allita kasushpa kawsananchikuna tiyan.

17 Wawkinikuna, paninikuna, ñuka allita Jesukristuta kasushpa kawsanaynishina kankunapish payta allita kasushpa kawsaychi. Suk wawkinchikuna ñukashina allita rurashpa kawsaptinkuna paykunashina allita rurashpa kawsaychi.

18 Aypa kutina willashkaykichi aypa runakuna Jesukristuta chiknishpa mana kreyinsapachu kruspi wañushkanta salvawananchikunapa. Kunan llakishpa wakashpa kashkan chayllata willaykichi.

19 Tata Dios chay runakunata mana tukuyniyukta kastigankasapa. Mana Tata Diosta kasunayashpankuna mikuyllata yuyansapa. Pinkakunapa layata rurashpapist alabanakunsapa. Tata Diosta kunkashpa tukuy kay allpapi tiyakllata yuyashpalla kawsansapa.

20 Chaykamanka ñukananchikunaka mana chashnachu kawsanchisapa. Ñukananchikunapa tiyan sielupi alli llaktanchikuna. Sukaman shuyaykanchisapa sielumanta salvawakninchi Jesukristu shamunanta chay llaktanchikunaman pushawananchikunapa.

21 Chashna shamushpa tukuy layata kamachikuyta atipak kashpa unkuy yachak kuerpunchikunata chikan layata ruranka. Allima kuerputa paypa kuerpuntashina kuwashunchisapa.

*Kushikushpa Tata Diosta katiypachi.*

<sup>1</sup> Kuyanayni wawkinikuna, paninikuna, sukaman rinayani kawaknikichi. Kankuna sukaman kushichiwashpaykichi premyuynishina kankichi. Jesukristuta allita kreyishpa kawsaychi.

<sup>2</sup> Chay paninchikuna Evodiata Sintikata willani: Jesukristuta kreyishpa allita kuyanakushpa kawsaychi.

<sup>3</sup> Yachachikukmasini, kanta roygayki chay ish kay paninchikunata yanapanaykipa. Paykunaka sukaman ñukawan tantalla Jesukristu salvawananchikunata yachachikushkasapa. Wawkinchi Klementepish suk wawkinchikunapish ñukawan tantalla yachachikushkasapa. Tata Diospa librunpina tukuy paykunapa shutinkuna killkaduna sieluman rinankunapa paywan tantalla kawsak.

<sup>4</sup> Kankuna Jesukristuta kreyishpa Tata Diospa wambrankuna kashpaykichi kushikushpalla kawsaychi. Kashkan willaykichi kushikushpalla kawsanaykichipa.

<sup>5</sup> Señorninchi Jesukristu utkana shamunka. Chayrayku munani tukuy runakuna yachanankunapa kankuna allita kuyanakushpa kawsanaykichita.

<sup>6</sup> Ama nimapi turbakuychichu. Suk imapi llakishpa turbakushpaykichika Tata Diosta roygaychi yanapashunaykichipa. Chashna roygashpaykichi tukuy imapa Tata Diosta agradesiychi.

<sup>7</sup> Tata Diosta agradesiptinchikuna payka mana entiendina layata sukaman kushichiwanchisapa.

Jesukristuta kreyiptinchikuna Tata Dios  
kushichiwaptinchikuna mana  
turbakunchisapachu nima mana allikunata  
yuyaykunchisapachu.

*Pablu yachachikun allikunallata  
yuyaykunanchikunapa.*

<sup>8</sup> Chaymanta wawkinikuna, paninikuna, tukuy  
alli yachanakunallata tukuy alli rimanakunallata  
tukuy alli ruranakunallata tukuy alli  
yuyanakunallata yuyaykuypachi. Tukuy  
kushikuna layata tukuy alli famayuk  
runakunapa rurashkanta tukuy alabanapa  
layallata yuyaykuypachi.

<sup>9</sup> Tukuy yachachikushkaynita allita kasushpa  
kawsaychi. Ñuka allita rimaptini uyarirkankichi.  
Allita ruraptini kawarkankichi. Kankunapish  
ñukashina allita rimashpa allita rurashpa  
kawsaychi. Chashna kawsaptikichi  
kushichiwakninchi Tata Dios kankunawan  
tantalla kawsanka.

*Pablu Filipospi wawkinkunata agradesirkan  
yanapashkankunarayku.*

<sup>10</sup> Señorninchi Jesukristuta sukaman agradesini  
kankuna kashkan yuyawashpa kullkita  
kachamuwaptikichi. Sukaman yanapawayta  
munashpaykichipish suk tiempu mana  
atiparkankichichu kullkita kachamuwayta.

<sup>11</sup> Chayta willashpayni mana nimata  
mañaykaykichichu. Ñami yachakushkanina  
tiyawakninillawan kushikushpalla kawsayta.

<sup>12</sup> Aypa tiyawaptin mana tiyawaptin  
yachani kushikushpalla kawsayta. Aypata

mikushpayni mana aypata mikushpaynipish aypa imayuk kashpayni mana nimayuk kashpaynipish ñami yachakushkanina kushikushpalla kawsayta.

<sup>13</sup> Jesukristu yanapawaptin sufrishpaynipish tukuy paypa munananta atipani rurayta.

<sup>14</sup> Sukaman sufriptini yanapawashpaykichi allita rurashkankichi.

<sup>15</sup> Kankuna Filipos llaktapi kawsakkunata yachachishkayniwasha Masedonia partimanta llukshirkani chikan llaktakunapi Jesukristu salvawananchikunata yachachikuk. Chay llaktakunaman riptini kankunalla yachachishkaynirayku agradesiwashpa ofrendata kachamu warkankichi.

<sup>16</sup> Chaymanta Tesalonika llaktapi kaptini kuti kuti ofrendata kachamuwashkankichi ima illawaptin rantinaynipa.

<sup>17</sup> Tukuy chaykunapa agradesiykichi. Chashna agradesishpayni mana mañaykaykichichu suk ofrendata kashkan kachamuwanaykichipa. Munani Tata Dios ofrendaykichita kuwashkaykichirayku suk premyuykichita kushunaykichipa.

<sup>18</sup> Ñami kachamuwashkaykichi ofrendata chaskishkanina. Kunanka puchu puchunami tiyawan. Wawkinchi Epafroditowan kachamuwashkaykichita chaskiptini aypami tiyawan. Chay kachamuwashkaykichika iden mishki asnak wira rupachidushinami. Chay ofrendaykichika Tata Diosta kushichin.

<sup>19</sup> Chay ofrendata kuwaptikichi Tata Diosninchika kankunatapish tukuy

illashuknikichita kushunkichi. Jesukristuwan tantalla kawsaptikichi Tata Dioska tukuy laya allimata atipan kushuynikichita.

<sup>20</sup> Akuychi tukuy oras Tata Diosninchita alabaypachi. Chashna kachun.

*Pablu wawkinkunata rimachirkan.*

<sup>21</sup> Tukuy chaypi Jesukristuta kreyikmasinchikunata ñukapa rimachipaychi. Tukuy ñukawan tantalla wawkinchikunapish kankunata rimachishunkichi.

<sup>22</sup> Tukuy kaypi Jesukristuta kreyikmasinchikunapish rimachishunkichi. Ashwan sinchi romano kamachikuk Sesarpa sirvikuk wawkinchikunapish rimachishunkichi.

<sup>23</sup> Munani Señorninchi Jesukristu kankunata yanapashushpaykichi kushichishunaykichipa. Chashna kachun.

Ñuka Pablu chayllata killkashkaykichi.

**Tata Diospa Mushuk Rimanan  
New Testament in Quechua, San Martín  
(PE:qvs:Quechua, San Martín)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, San Martín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, San Martín

qvs

Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, San Martín

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Jun 2026 from source files dated 29 Jan 2022

9ea4ef1e-a918-53b9-8a27-dffea7bcf6f6